

## OPTION 011 DATA OUTPUT

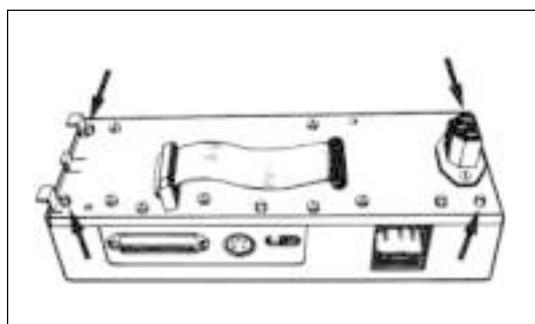
### INSTALLATION INSTRUCTIONS FOR OPTION 011 DATA OUTPUT FOR AE BALANCES

#### General information

By using an Option 011 Data Output, a METTLER TOLEDO AE balance can be connected to one or several of the following instruments.

- METTLER TOLEDO CL instruments, METTLER TOLEDO GA40 Printer (with transfer button at the 011 data output)
- Non-METTLER TOLEDO instruments with active 20 mA data interfaces
- Non-METTLER TOLEDO instruments with RS232C data interfaces (computers, terminals)

The METTLER TOLEDO brochure "The Option 011 Data Output for METTLER TOLEDO AE balances (CL/RS232C)", order No. 701091, provides information about the data traffic with non-METTLER TOLEDO instruments, as well as hardware definitions.

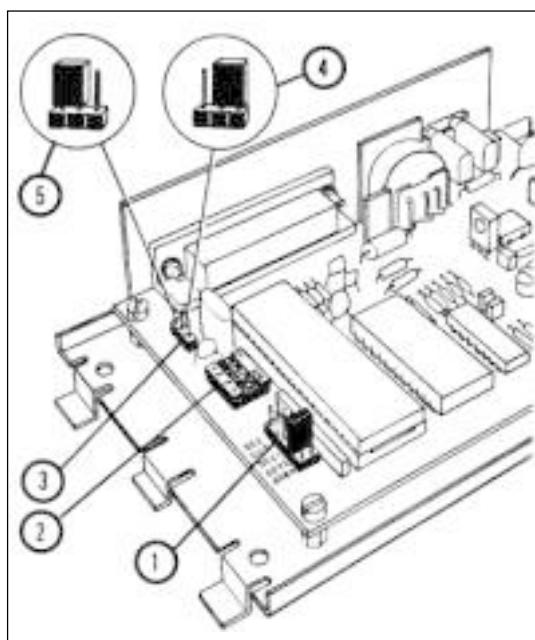


#### Opening the instrument

This is required only if it is necessary to select a configuration that is different from the way the instrument has been set at the factory.

(Factory setting corresponds to the standard METTLER TOLEDO CL configuration: 2400 baud/even parity/send on transfer. Cable shielding RS232C: not grounded).

- To open the instrument, loosen the four screws in the corners (arrows).



#### Configuring the data output

- Baud rate: according to the setting of the instrument(s) to be connected, set with coding plug (1) according to instructions on P/C board (factory setting 2400 baud).
- Operating modes: Before being shipped from the factory, all positions of the operating mode switch (2) are set to OFF.

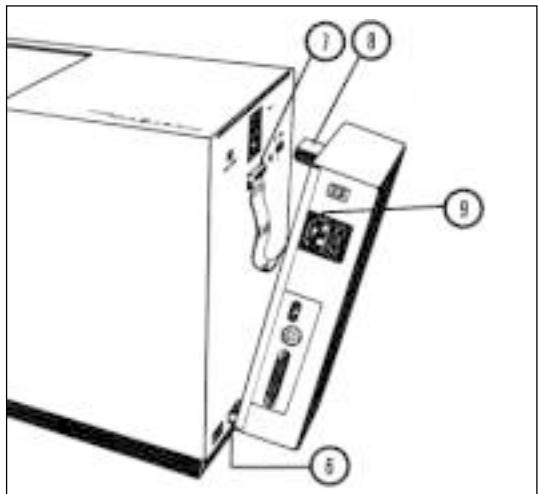
Position	ON	OFF
1)	parity disable	parity enable
2)	odd parity [with 1) OFF] space [with 1) ON]	even parity [with 1) OFF] mark [with 1) ON]
3)	no function	no function
4)	send continuous	send on transfer

- Cable shielding (RS232C): Plug in coding plug (3) at center and right (4) → cable shielding is at housing and ground.

Plug in coding plug (3) at center and left (5) (or use no coding plug at all) → cable shielding is floating (not grounded).

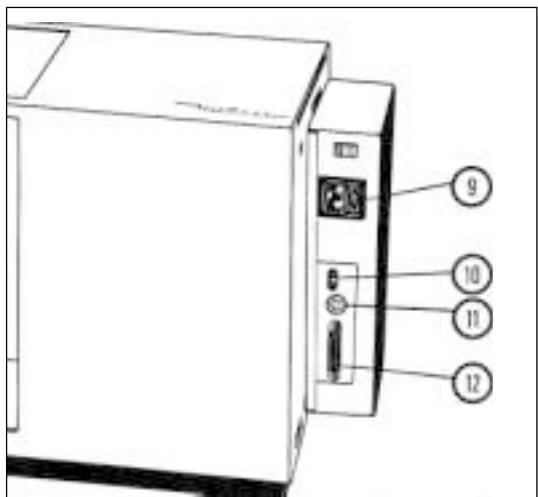
Subject to technical changes and to the availability of the accessories supplied with the instruments.  
 Technische Änderungen und Änderungen im Lieferumfang des Zubehörs vorbehalten.  
 Sous réserve de modifications techniques et de disponibilité des accessoires.  
 Reservadas las modificaciones técnicas y la disponibilidad de los accesorios.





#### Connecting the data output

- Disconnect power cable from balance.
- Using clips (6), hook on data output to openings in rear wall of balance.
- Plug in connector (7) of flat ribbon cable. Flat ribbon cable must sag downwards.
- Push top of data output against the balance until power supply connector (8) is completely plugged in.
- Reconnect balance with data output to power line by plugging power line into socket (9).



#### Connecting data receivers

Data receivers equipped with a current loop interface and those with an RS232C interface can be connected at the same time to an Option 011 Data Output. (In so doing, please note that the configuration of the data output - baud rate, parity, transfer mode - is the same for both interfaces).

- Data receivers with a 20 mA current loop interface are connected to socket (11).
- Data receivers with an RS232C interface are connected to socket (12).
- If switch 4 of operating mode switch (2) is in the OFF position (send on transfer), a hand switch (42500) or a foot switch (46278) must be connected to sockets (10) in order to forward transfer instructions.

#### Removing the data output

- It is absolutely necessary to first remove the power cable from the data output.
- Carefully fold back Data Output.
- Pull out flat ribbon cable connector (7).
- Unhook clips (6) from rear wall of balance.
- Using the cover plate, close ribbon cable connector socket (7) at rear wall of balance.

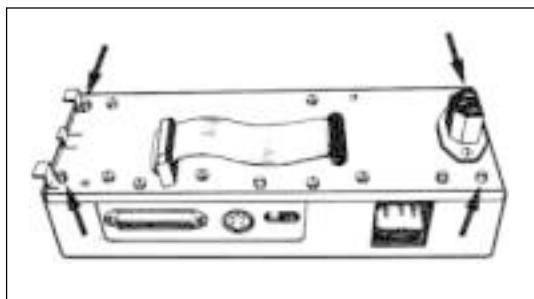
## MONTAGEANLEITUNG ZUM DATENAUSGANG OPTION 012 FÜR AE-WAAGEN

### Allgemeines

Mit dem Datenausgang Option 012 kann eine METTLER TOLEDO AE-Waage mit einem oder mehreren der folgenden Geräte verbunden werden:

- METTLER TOLEDO CL-Geräte, METTLER TOLEDO GA40 Drucker (mit Transfertaste am Datenausgang 011)
- Fremdgeräte mit aktiver 20 mA Stromschnittstelle
- Fremdgeräte mit Spannungsschnittstelle RS232C (Computer, Terminals)

Über den Datenverkehr mit Fremdgeräten sowie über alle Hardware-Definitionen informiert Sie die METTLER TOLEDO Broschüre "Datenausgang der AE-Waagen Option 011 (CL/RS232C)". Bestell-Nummer 701091.

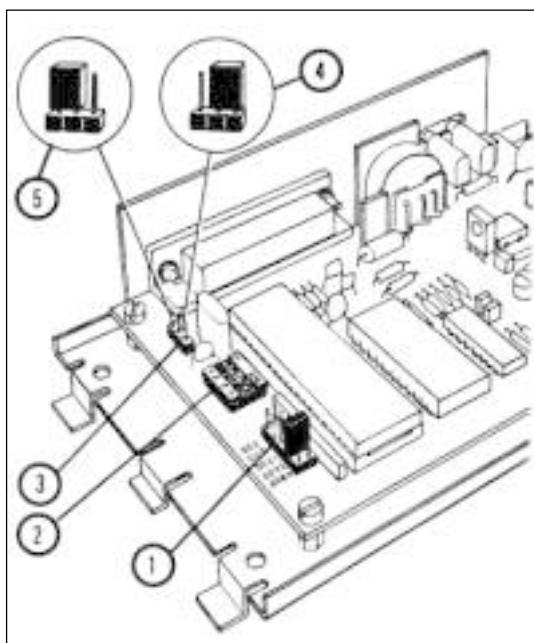


### Öffnen des Gerätes

Nur nötig, wenn eine von der Werkseinstellung abweichende Konfiguration eingestellt werden muss.

(Werkseinstellung entspricht der METTLER TOLEDO CL Standardkonfiguration: 2400 Baud/even parity/send on transfer. Kabelabschirmung RS232C: nicht geerdet).

- Zum Öffnen die vier Schrauben in den Ecken lösen (Pfeile).

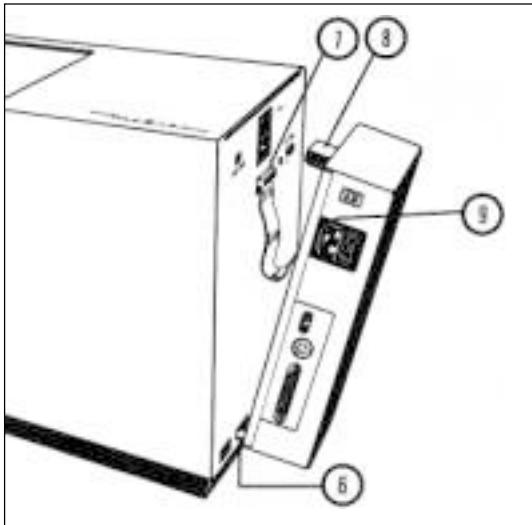


### Konfigurieren des Datenausganges

- Baudrate: entsprechend der Einstellung des/der anzuschliessenden Gerät(e)s mit dem Codierstecker (1) gemäss Beschriftung auf dem Print einstellen. (Werkeinstellung 2400 Baud).
- Betriebsarten: Ab Werk sind am Betriebsartenschalter (2) alle Positionen auf OFF.

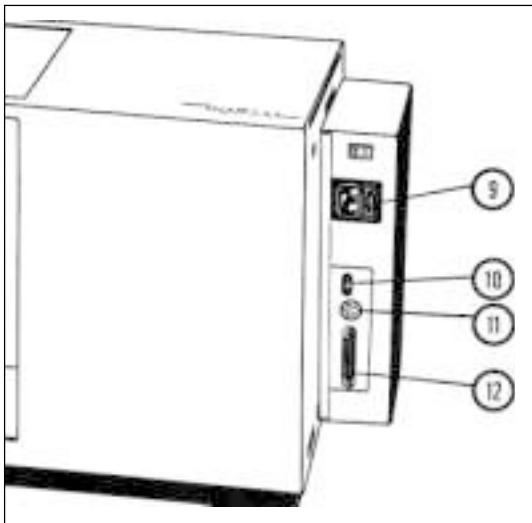
Position	ON	OFF
1)	parity disable	parity enable
2)	odd parity [wenn 1) OFF] space [wenn 1) ON]	even parity [wenn 1) OFF] mark [wenn 1) ON]
3)	ohne Funktion	ohne Funktion
4)	send continuous	send on transfer

- Kabelabschirmung (RS232C): Codierstecker (3) mitte und rechts (4) einstecken → Kabelabschirmung liegt Gehäuse- und Netzerde.  
Codierstecker (3) mitte und links (5) (oder ohne Codierstecker) → Kabelabschirmung floating (nicht geerdet).



#### Anschliessen des Datenausganges

- Netzkabel an der Waage herausziehen.
- Datenausgang mit den Laschen (6) in die Öffnungen an der Waagenrückwand einhängen.
- Bandkabelstecker (7) einstecken. Das Bandkabel muss nach unten durchhängen.
- Datenausgang oben gegen die Waage klappen bis Netzstecker (8) ganz eingesteckt ist.
- Waage mit Datenausgang wieder ans Netz anschliessen: Netzkabel in Buchse (9) einstecken.



#### Anschluss von Datenempfängern

An den Datenausgang Option 011 können Datenempfänger mit Current-Loop-Schnittstelle und solche mit RS232C Schnittstelle gleichzeitig angeschlossen werden. (Dabei ist zu beachten, dass die Konfiguration des Datenausgangs - Baudrate, Parity, Übertragungsmodus - für beide Schnittstellen gleich ist).

- Datenempfänger mit 20 mA-Currentloop-Schnittstelle werden an Buchse (11) angeschlossen.
- Datenempfänger mit RS232C-Schnittstelle an Buchse (12) anschliessen.
- Steht am Betriebsschalter (2) Schalter 4 auf OFF (send on transfer), muss an den Buchsen (10) eine Handtaste (42500) oder eine Fußtaste (46278) zur Übermittlung des Transferbefehls angeschlossen werden.

#### Entfernen des Datenausganges

- Unbedingt zuerst Netzkabel am Datenausgang herausziehen.
- Datenausgang vorsichtig zurückklappen.
- Bandkabelstecker (7) herausziehen.
- Laschen (6) an der Waagenrückwand aushängen.
- Bandkabelbuchse (7) an der Waagenrückwand mit Deckel verschliessen.

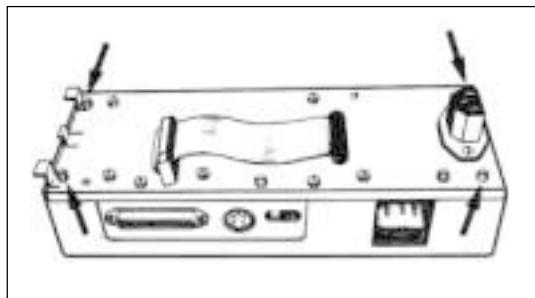
## NOTICE DE MONTAGE DE LA SORTIE DE DONNEES OPTION 011 POUR BALANCES AE

### Considérations générales

Une fois munie de la sortie 011, toute balance METTLER TOLEDO AE peut être reliée à un ou à plusieurs des appareils ci-après:

- Appareils METTLER TOLEDO CL, imprimante METTLER TOLEDO GA40 (avec touche de transfert sur la sortie de données).
- Appareils non-METTLER TOLEDO avec interface à courant de boucle actif de 20 mA.
- Appareils non-METTLER TOLEDO avec interface RS232C (ordinateurs, terminaux).

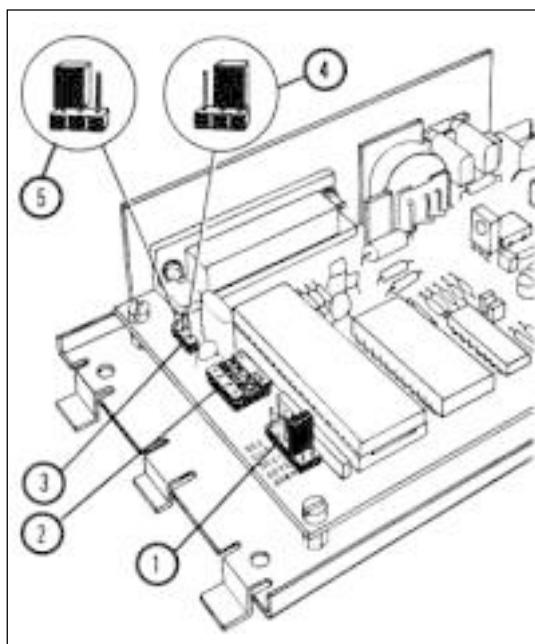
Pour en savoir davantage sur l'échange de données avec des appareils non-METTLER TOLEDO et sur toutes les définitions du matériel, se reporter à la brochure "Sortie de données des balances AE, option 011 (CL/RS232C)", n° de commande 701091.



### Ouverture de l'appareil

Cela ne s'avère nécessaire que lorsqu'il y a lieu de passer dans une configuration différente de celle adoptée en usine. (Cette dernière correspond à la configuration standard METTLER TOLEDO CL: 2400 bauds/even parity/send on transfer. Blindage du câble RS232C: non relié à la terre).

- Pour ouvrir l'appareil, desserrer les quatre vis situées aux angles et marquées sur le croquis par une flèche.

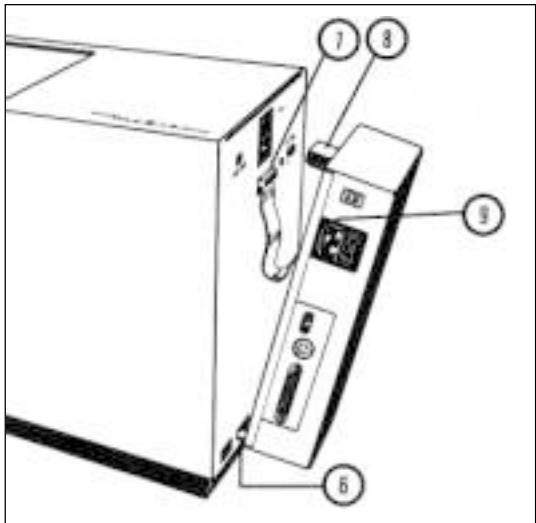


### Configuration de la sortie de données

- Vitesse de transmission: à régler au moyen du cavalier (1), conformément à l'indication sur la carte électronique, en fonction du réglage de l'appareil ou des appareils à connecter. (A la sortie d'usine, la vitesse de transmission est réglée sur 2400 bauds).
- Modes de fonctionnement: à la sortie d'usine, les positions du sélecteur (2) du mode de fonctionnement sont toutes sur OFF.

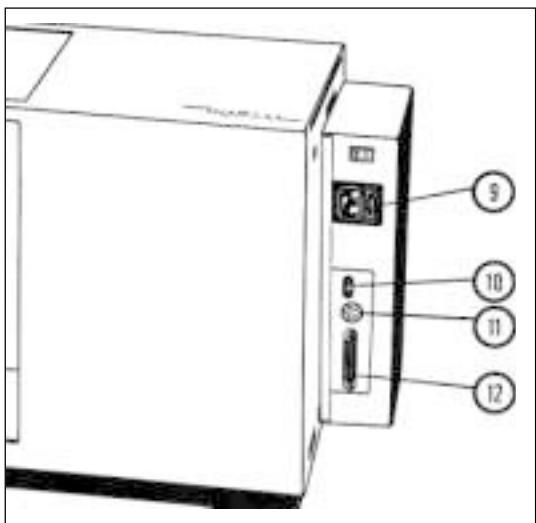
Position	ON	OFF
1)	parity disable	parity enable
2)	odd parity [lorsque 1) est OFF] space [lorsque 1) est ON]	even parity [lorsque 1) est OFF] mark [lorsque 1) est ON]
3)	aucune function	aucune function
4)	send continuous	send on transfer

- Blindage de câble (RS232C): enficher le cavalier (3) au milieu et à droite (4) → Le blindage du câble est relié à la terre du boîtier et du secteur.  
Cavalier (3) au milieu et à gauche (5) (ou pas de cavalier) → Blindage du câble flottant (non relié à la terre).



### Montage de la sortie de données

- Débrancher le câble d'alimentation de la balance.
- Accrocher la sortie de données en (6) aux ouvertures ménagées sur la paroi arrière de la balance.
- Brancher le connecteur (7) avec câble-ruban, en veillant à ce que le câble-ruban pende vers le bas.
- Rabattre le haut de la sortie de données sur la balance, jusqu'à ce que la prise secteur (8) soit parfaitement enfiché.
- Relier au secteur d'alimentation la balance munie de sortie de données, en branchant le câble secteur à la prise (9).



### Connexion de récepteurs de données

La sortie 011 peut recevoir en même temps des récepteurs de données avec interface à boucle de courant et d'autres avec interface RS232C. (Il faut tenir compte du fait que, pour les deux interfaces précités, la configuration de la sortie de données - vitesse de transmission, parité, mode de transmission - est identique).

- Les récepteurs de données avec interface à boucle de courant de 20 mA sont connectés à la prise (11).
- Brancher les récepteurs de données avec interface RS232C à la prise.
- Si le commutateur 4 du sélecteur (2) du mode de fonctionnement est sur OFF (send on transfer), il faut relier aux prises (10) une touche (42500) ou une pédale (46278) servant à transmettre l'ordre de transfert.

### Pour enlever la sortie de données:

- Commencer par débrancher sans faute le câble secteur de la sortie de données.
- Rabattre vers le bas, avec précaution, la sortie de données.
- Débrancher le connecteur (7) avec câble-ruban.
- Décrocher en (6) la partie inférieure de la sortie de données.
- Boucher avec un couvercle la prise (7) de la paroi arrière de la balance.

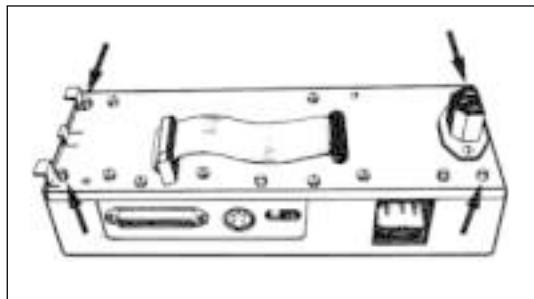
## INSTRUCCIONES DE MONTAJE DE LA SALIDA DE DATOS OPTION 011 PARA BALANZAS AE

### Generalidades

Con la salida de datos Option 011 una balanza METTLER TOLEDO AE puede unirse a uno o varios de los aparatos siguientes:

- Aparatos METTLER TOLEDO CL, Impresora METTLER TOLEDO GA40 (con tecla de transferencia en la salida de datos 011).
- Aparatos de otras marcas con interfase de corriente activa de 20 mA.
- Aparatos de otras marcas con interfase de tensión RS232C (ordenadores, terminales).

Acerca de la circulación de datos con aparatos de otras marcas, así como sobre todas las definiciones de Hardware le informa el folleto METTLER TOLEDO "Salida de datos de las balanzas AE Option 011 (CL/RS232C)". Nº de pedido 701091.

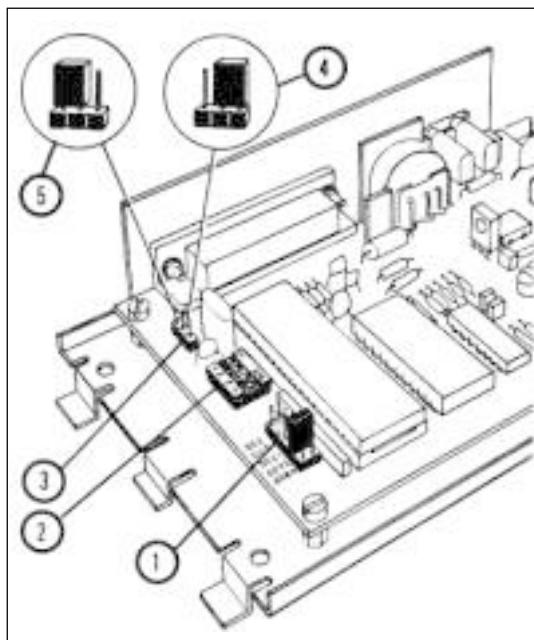


### Abertura del aparato

Sólo necesaria cuando hay que regular alguna configuración distinta del ajuste de fábrica.

(El ajuste de fábrica corresponde a la configuración estándar METTLER TOLEDO CL: 2400 baudios/even parity/send on Transfer. Apantallamiento de cable RS232C: no a tierra).

- Para abrir suelte los cuatro tornillos de las esquinas (flechas).



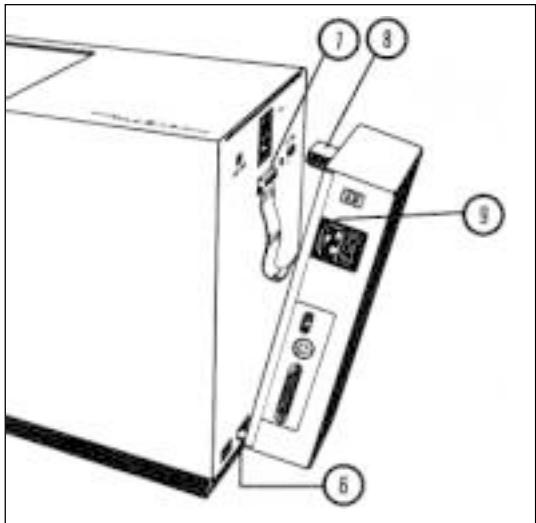
### Configuración de la salida de datos

- Velocidad en baudios: de acuerdo con el ajuste del aparato o aparatos que se van a acoplar, regúlela con el enchufe codificador (1) según la inscripción del circuito impreso. (Ajuste de fábrica 2400 baudios).
- Modalidades: Todos las posiciones del selector de modalidad (2) salen de fábrica en OFF.

Posición	ON	OFF
1	parity disable	parity enable
2	odd parity [cuando 1 OFF] space [cuando 1 ON]	even parity [cuando 1 OFF] mark [cuando 1 ON]
3	sin función	sin función
4	send continuous	send on transfer

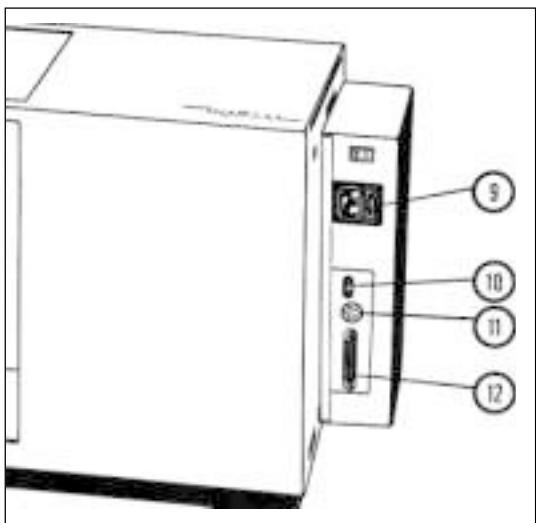
- Apantallamiento de cable (RS232C): Inserte el enchufe codificador (3) en centro y derecha (4) → apantallamiento de cable se sitúa en tierra de caja y tierra de red.

Enchufe codificador (3) en centro y derecha (5) (o sin enchufe codificador) → apantallamiento de cable floating (no a tierra).



#### Acoplamiento de la salida de datos

- Saque el cable de red de la balanza.
- Suspenda la salida de datos de la trasera de la balanza con las pestañas (6) en los orificios.
- Introduzca el enchufe de cable plano (7). Este debe combarse hacia abajo.
- Gire la salida de datos hacia arriba contra la balanza hasta que el enchufe de la red (8) quede totalmente metido.
- Vuelva a conectar balanza con salida de datos a la red: introduzca el cable de la red en la toma (9).



#### Acoplamiento de receptores de datos

A la salida de datos Option 011 pueden acoplarse al mismo tiempo receptores de datos con interfase Current-Loop y con interfase RS232C. (Debe tenerse en cuenta que la configuración de la salida de datos - velocidad en baudios, Parity, modo de transferencia - es la misma para ambas interfases).

- Los receptores de datos con interfase Current-Loop de 20 mA se acoplan a la toma (11).
- Los receptores de datos con interfase RS232C se acoplan a la toma (12).
- Si en el selector de modalidad (2) el interruptor 4 está en OFF (send on transfer), hay que acoplar a las tomas (10) una tecla de mando (42500) o de pie (46278) para la transmisión de la orden de transferencia.

#### Retirada de la salida de datos

- Es imprescindible sacar primero el cable de red en la salida de datos.
- Tumbe para atrás con cuidado la salida de datos.
- Saque el enchufe de cable plano (7).
- Desenganche las pestañas (6) de la trasera de la balanza.
- Cierre con tapa la toma del cable plano (7) de la trasera de la balanza.